

Anmeldung bis 31. Mai 2017 an / Inscription: A renvoyer d'ici au 31 mai 2017

Cercl'eau
c/o AWEL Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft
Abteilung Gewässerschutz, Hardturmstrasse 105, 8090 Zürich
Tel. 043 259 91 40/ Fax 043 259 91 41

per E-Mail mit **Name / Vorname** und vollständiger **Postadresse** an: gina.realini@bd.zh.ch
Teilnahme am **Mittagessen vom Donnerstag** **22.6.2017** **ja / nein?**
Teilnahme am **Mittagessen vom Freitag** **23.6.2017** **ja / nein?**
Wünschen Sie vegetarisch zu essen? **ja / nein?**

Zimmerreservierung direkt vornehmen: info@monteverita.org **Vermerk «Cercl'eau»**
Weitere Informationen zur Lokalität: www.monteverita.org

par e-mail avec le nom / prénom et adresse postale complète: gina.realini@bd.zh.ch
participation au **repas de midi du jeudi** **22.06.17** **oui / non ?**
Participation au **repas de midi du vendredi** **23.06.17** **oui / non ?**
Souhaitez vous un **menu végétarien?** **oui / non ?**

Réservation des chambres directement à: info@monteverita.org **Mention «Cercl'eau»**
Informations complémentaires sur le site: www.monteverita.org

Wegbeschreibung: Mit dem Zug bis Locarno.

Anschliessend Bus Linie 1 ab Locarno *Piazza Stazione* bis Haltestelle *Ascona Posta*. Abfahrt alle 15 Minuten (xx.08; xx.23; xx.38; xx.53), Fahrdauer 15 Minuten.

Umsteigen auf Bus Linie 5 («Buxi») ab *Ascona Autosilo* (siehe Plan) bis *Monte Verità*.

Abfahrt 10:00; 11:00; 12:05.

Für die An- und Abreise wird zudem Mauro Veronesi ein Taxidienst mit Kleinbussen zw. *Ascona Autosilo* und *Monte Verità* organisieren (079 523 39 95; mauro.veronesi@ti.ch). Do. 10:15 bis 12:45

Itinéraire : Train CFF jusqu'à Locarno, puis bus ligne 1 depuis la place de la gare (*Piazza stazione*) jusqu'à l'arrêt *Ascona Posta* (départ toutes les 15 min aux 08, 23, 38 et 53 – durée 15 min) ; changement pour bus ligne 5 („Buxi“) à l'arrêt *Ascona Autosilo* jusqu'à *Monte Verità*. Départs à 10:00, 11:00 et 12:05.

Pour l'arrivée et le départ, Mauro Veronesi (079 523 39 95 ; mauro.veronesi@ti.ch) organisera une navette de minibus entre *Ascona Autosilo* et *Monte Verità*. Jeudi entre 10:15 et 12:45



cercl'eau

Association des spécialistes cantonaux de la qualité des eaux
Associazione degli esperti cantonali della qualità delle acque
Vereinigung der kantonalen Fachleute für Gewässerqualität

www.cercleau.ch

2017

Tagung Conférence

Mit Gewässer-
untersuchungen
Wirkung erzielen

L'étude des milieux
aquatiques pour
obtenir des effets
concrets

Donnerstag / Freitag
22./23 Juni 2017

Jeudi / vendredi
22./23. juin 2017

Monte Verità
Ascona

Ziele der Tagung

Die Tagung 2016 stand unter dem Titel «Untersuchung der Fliessgewässer in der Schweiz». Wie bereits angekündigt, werden die aktuellen Diskussionen zur Weiterentwicklung der Monitoringprogramme an der Tagung 2017 fortgeführt. Neben Beispielen von Untersuchungskonzepten wird das Thema Kommunikation im Zentrum der Veranstaltung stehen. Es freut uns, dass wir nach unserer Jubiläumstagung 2012 wiederum eine zweitägige Veranstaltung durchführen können, womit mehr Zeit für die Pflege von Kontakten vorhanden ist.

Objectifs de la conférence

La conférence 2016 avait pour thème «l'étude des eaux courantes en Suisse». Cette année, les discussions porteront sur la poursuite du développement des programmes de monitoring. Parallèlement à des exemples de concepts d'études, le thème central portera sur la communication. Après la conférence du jubilé de 2012, nous avons le grand plaisir de pouvoir organiser à nouveau une manifestation sur deux jours et offrir ainsi d'avantage de temps pour privilégier les contacts.

Programm Donnerstag / Programme du jeudi

Ab / dès 11:00 Eintreffen; Begrüssungsapéro oder Kaffee / Accueil, apéritif de bienvenue ou café

12:00-13:20 Mittagessen (bitte anmelden) / **Repas de midi** (inscription requise)

13:20 Begrüssung / Salutations de bienvenue, Pius Niederhauser, AWEL ZH

13:25 Erkenntnisse aus der Cercl'eau-Umfrage 2016
Résultats du questionnaire Cercl'eau 2016
Irene Wittmer, Plattform Wasserqualität, VSA / Pius Niederhauser, AWEL ZH

Kantonale Konzepte zur Überwachung der Fliessgewässerqualität
Concepts cantonaux pour la surveillance de la qualité des eaux courantes

13:45 Canton Fribourg, Elise Folly, SEn FR
14:00 Kanton Schwyz, Philip Baruffa, AFU SZ
14:15 Canton Vaud, Nathalie Menetrey, DIREV VD
14:30 Kanton Thurgau, Margie Koster, AFU TG
14:45 Kanton Bern, Claudia Minkowski, AWA BE

15:00 Diskussion / Discussion

15:15-15:45 Pause

15:45 Blick über die Grenze – Gewässerüberwachung in Vorarlberg
Coup d'oeil transfrontalier – Surveillance des cours d'eau dans le Vorarlberg
Gerhard Hutter, Leiter Gewässergüte, Umweltinstitut Vorarlberg

16:05 Informationen aus dem BAFU im Bereich Gewässeruntersuchungen
Informations de l'OFEV concernant l'étude des milieux aquatiques
Christian Leu, BAFU

16:25 Makrophyten im Modul-Stufen-Konzept – Methode und Anwendungsbeispiele
Les macrophytes dans le Système Modulaire Gradué – Méthode et exemples d'application
Barbara Känel, AWEL ZH

16:45 Pestizidmessungen NAWA Spez
Mesures de pesticides NAWA Spez
Simon Spycher, Eawag

17:05 Informationen zum Ablauf der Workshops vom Freitag
Informations sur le déroulement des séminaires du vendredi

17:15-17:25 kurze Pause

17:25 État trofique du Lac de Lugano / Trophischer Zustand des Luganersees
Fabio Lepori, SUPSI

17:45 Geschäftlicher Teil / Partie administrative, Pius Niederhauser, AWEL ZH

19:00 Apéro / Nachtessen

Programm Freitag / Programme du vendredi

08:15 Absender Verwaltung - Wie Kommunikation von der Pflichtübung zur Kür wird
Diffusion par l'administration - Comment la communication passe de l'exercice imposé à la figure libre
Kaspar Meuli, Journalist und PR Berater

08:40 Wenn David gegen Goliath antritt - Erfahrungen aus der Pro Natura Kampagne
«Keine Pestizide in unseren Gewässern!» *Lorsque David affronte Goliath - Expériences de la campagne Pro Natura «Pas de pesticides dans nos eaux»*
Markus Arn, Kampagnen-Koordinator Pro Natura

09:05 Gewässerqualität verklickern - Kommunikation von Monitoring-Resultaten am Beispiel des NAWA-Berichts
Expliquer la qualité des eaux - Communication des résultats du monitoring à l'exemple des rapports NAWA
Manuel Kunz, BAFU

09:20 Lorsque différents acteurs communiquent sur un même sujet - Comment éviter la confusion des rôles? - Illustration avec le cas des PCB dans les poissons du Léman
Wenn verschiedene Akteure das gleiche Thema kommunizieren - Wie kann die Verwirrung der Rollen vermieden werden? - Beispiel PCB in Fischen des Genfersees
Stéphanie Mercier, Chargée de communication, CIPEL

09:45 35 von 50 sind ungenügend – Erfahrungen aus der Berichterstattung zum Zustand der kleinen Bäche im Kanton St. Gallen
35 sur 50 est insuffisant – Expériences sur la communication de l'état des petits cours d'eau du canton de St. Gall
Vera Leib / Michael Eugster, AFU SG

10:00-10:30 Pause

10:30 Workshop Teil 1 / Séminaire 1ère partie

11:15 Workshop Teil 2 / Séminaire 2ème partie

12:00 Plenum und Abschluss / Plénière et conclusions

12:30-14:00 Mittagessen (bitte anmelden) / **Repas de midi** (inscription requise)

Workshopthemen: Jeder kann sich am Donnerstag für zwei Themen einschreiben

1. NGO und Verwaltung – Kommunizieren auf zwei unterschiedlichen Planeten
2. Publikation von Messresultaten – Wie wichtig ist die Verpackung?
3. Umgang mit den Medien – Dürfen Journalisten unwissend sein?
4. Botschaften für's grosse Publikum – Wo liegen die Grenzen der Vereinfachung?

Thèmes des séminaires: chacun peut s'inscrire le jeudi pour deux thèmes

1. ONG et administrations : la communication sur deux planètes différentes
2. Publication de résultats de mesures : quelle est l'importance de l'emballage ?
3. Relations avec les médias – les journalistes peuvent-ils être ignorants ?
4. Messages pour le grand public – quelles sont les limites de la vulgarisation?

Tagungskosten (ohne Übernachtung) / **Coûts** (hors hébergement)

Fr. 270.- (inkl. Pausenverpflegung und Mahlzeiten / Repas et pauses compris)
PC-Konto/CCP 30-514786-4 Bitte vor der Tagung einzahlen / A régler d'avance svp.
Einzahlungsschein folgt mit Anmeldebestätigung / BV suivra avec la confirmation.

Zimmerreservierung / Réservation de chambres

Zimmer mit Frühstück **muss individuell** per E-Mail gebucht werden unter:

info@monteverita.org Vermerk «Cercl'eau».

Zimmer wird direkt vor Ort bezahlt! Achtung das Zimmerkontingent ist nur **bis 30. März** 2017 für die Tagungsteilnehmer reserviert.

La réservation de chambres avec petit déjeuner s'effectue **individuellement** par courriel à l'adresse : info@monteverita.org avec mention «Cercl'eau»

Le paiement s'effectuera directement sur place! Attention : les chambres pour Cercl'eau ne sont garanties que **jusqu'au 30 mars**.